

IZUMI

Quellen, Studien und Materialien zur Kultur Japans

Herausgegeben von
Klaus Kracht

Band 15

2016

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Wolfgang Schamoni

Erinnerung und Selbstdarstellung

Autobiographisches Schreiben im Japan
des 17. Jahrhunderts



2016

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

Das Signet auf dem Umschlag zeigt das japanische Schriftzeichen “izumi” (Quelle).

Gedruckt mit Unterstützung des Fördervereins japanisch-deutscher
Kulturbeziehungen e.V., Köln (JaDe).

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen
Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Bibliographic information published by the Deutsche Nationalbibliothek
The Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche
Nationalbibliografie; detailed bibliographic data are available in the Internet
at <http://dnb.dnb.de>.

Informationen zum Verlagsprogramm finden Sie unter
<http://www.harrassowitz-verlag.de>

© Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, Wiesbaden 2016

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne
Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und
für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Druck und Verarbeitung: Memminger MedienCentrum AG

Printed in Germany

ISSN 0937-2008

ISBN 978-3-447-10563-7

Inhalt

Vorwort	viii
Vorbemerkungen	x
1. Einleitung	1
2. Kontext	
2.1 Warum das 17. Jahrhundert ?	16
2.2 Japanische Autobiographik vor 1600	47
2.3 Die “Kriegsberichte” des 16. und 17. Jahrhunderts	52
2.4 Exkurs: Das japanische Namenssystem in der Edo-Zeit	64
3. Die Texte	
3.1 Nichiô	78
<i>Brief an die Gläubigen in der Hauptstadt (1602)</i>	
3.2 Kimata Morikatsu	98
<i>Selbst niedergeschriebene Jahreschronik (1610)</i>	
3.3 Futatsugi Shigeyoshi	112
<i>Aufzeichnungen des Jusai (1611)</i>	
3.4 Sorimachi Yukisada	121
<i>Bittschrift des Sorimachi Daizen (1617)</i>	
3.5 Tamaki Yoshiyasu	128
<i>Ein Spiegel für mich selbst (1617)</i>	
3.6 Shimazu Yoshihiro	141
<i>Eigene Aufzeichnungen des Fürsten Ishin (1615~1619)</i>	
3.7 Watanabe Kanbê	149
<i>Merkbuch des Watanabe Suian (1632~1639)</i>	
3.8 Obata Kagenori	158
<i>Aufzeichnungen des Obata Kagenori (1642)</i>	
3.9 Matsunaga Teitoku	169
<i>Aufzeichnungen über empfangene Gunst (1641~1647)</i>	
3.10 Kyôgoku Ichiko	189
<i>Unter Tränen notiert (1650)</i>	

3.11	Ôkura Toraaki	207
	<i>Für die Kinder notiert (1658 / 1661)</i>	
3.12	Wakita Naokata (Kim Yöch'öl)	218
	<i>Überlieferung des Hauses Wakita (1660)</i>	
3.13	Sokuhi Nyoichi (Jifei Ruyi)	227
	<i>Lebensgeschichte des Ehrwürdigen Sokuhi (1665 ~ 1671)</i>	
3.14	Gensei	245
	<i>Biographie des Bergmenschen vom Nebelal (vor 1668)</i>	
3.15	Ikeda Mitsumasa	258
	<i>Merkbuch (1672)</i>	
3.16	Hakugan Shôsetsu (Boyan Xingjie)	268
	<i>Lebensgeschichte (1673)</i>	
3.17	Yamaga Sokô	275
	<i>Hinterlassene Aufzeichnung in der Verbannung (1675)</i>	
3.18	Nakajima Ryôï	298
	<i>Aufzeichnungen des Nakajima Ryôï (1675)</i>	
3.19	Dokutan Shôei (Duzhan Xingying)	309
	<i>Lebensweg des Zen-Meisters Dokutan vom Tempel Shosan (1676)</i>	
3.20	Essan Dôshû (Yueshan Daozong)	322
	<i>Lebensgeschichte (1678)</i>	
3.21	Hayashi Gahô	333
	<i>Selbst verfaßte kurze Lebenschronik (1680)</i>	
3.22	Hon'ami Kôho	353
	<i>Bericht über Leben und Wandel des Hon'ami, Bd. 1 (vor 1682)</i>	
3.23	Enomoto Yazaemon	374
	<i>Merkbuch über mein Leben seit dem dritten Jahr (1680 / 1684)</i>	
3.24	Ryôô Dôkaku	387
	<i>Aufzeichnung über Leben und Wirken des Zen-Meisters Ryôô Sokyû (1685)</i>	
3.25	Tokugawa Mitsukuni	431
	<i>Inschrift für Meister Bairi (1691)</i>	
3.26	Kawachiya Yoshimasa	444
	<i>Alte Aufzeichnungen des Kawachiya Yoshimasa (1693 ~1706)</i>	
3.27	Kondô Norimochi	462

	<i>Zum Zeitvertreib an Regenabenden notiert</i> (1695)	
3.28	Uji Kaga no Jô <i>Belehrung meiner Schüler</i> (1697)	475
3.29	Murakami Tôrei <i>Biographie zweier Seelen</i> (vor 1698)	481
3.30	Teikan-ni (Den Sute) Autobiographische Aufzeichnung ohne Titel (1698)	488
3.31	Tachibana Someko <i>Wertlose Niederschrift</i> (1700 ~ 1703)	503
4.	Ergebnisse	
4.1	Die Textsorten	525
4.2	Die sprachlichen Charakteristika der Texte	547
4.3	Die Verfasser und ihre Lebenswelten	551
4.4	Inhaltliche Tendenzen	556
5.	Anhang	569
	Landkarte: Japan im 17. Jahrhundert	570
	Stammtafeln	572
	Glossar	577
	Chronik des japanischen 17. Jahrhunderts	584
	Abkürzungsverzeichnis	587
	Literaturverzeichnis	588
	Abbildungsverzeichnis	606
	Index	607